

AT51042
BALKONIK INSTRUKCJA OBSŁUGI
BALCONY MANUAL
BALKON-HANDBUCH
NÁVOD NA BALKON
NÁVOD NA BALKÓN
BALCON ET MANUEL D'INSTRUCTIONS
BALKON EN INSTRUCTIEHANDLEIDING
BALCÓN Y MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALCONE E MANUALE DI ISTRUZIONI
BALKONG OCH BRUKSANVISNING



MD



PL

PRZEZNACZENIE

Balkonik składany przeznaczony jest dla osób z problemami pionizacji, ze schorzeniami narządów ruchu lub osób z problemem utrzymania równowagi podczas chodzenia. Balkonik zapewnia użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się. Produkt sprawdzi się przy nauce chodzenia lub po przebytych urazach.

CECHY

- wykonany ze wzmocnionego aluminium
- wyposażony w 4-calowe koła przednie skrętne oraz 4-calowe koła tylne
- łatwy w składaniu i transporcie, składany przy pomocy jednego przycisku
- 8 stopni regulacji wysokości
- ergonomiczne, uchwyty z tworzywa PVC

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania balkonika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
2. Użytkowanie balkonika na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaszczonym jest niedopuszczalne ze względu na ryzyko upadku.
3. Należy przed każdym użytkowaniem, - wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym: - dokładnie sprawdzić stabilność i stan ramy nośnej
4. Balkonik służy tylko do wspierania się na nim dla jednego użytkownika, zabrania się stawiania na balkoniku.
5. Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości.
6. Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 110 kg
7. Nie używać balkonika w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie ramy) gdyż grozi to wypadkiem.
8. Nie wychylać się poza obręb balkonika. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
9. Nie bujać balkonikiem. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
10. Należy unikać kontaktu z otwartym ogniem

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wysokość: 85-102,5 cm, 8 stopni regulacji, co 2,5 cm

Szerokość między uchwytami: 42 cm

Szerokość: 63 cm

Szerokość po złożeniu: 12 cm

Długość: 48 cm

Wymiary opakowania: 56x12x75 cm

Koła pełne: 4"

Maksymalna masa użytkownika: 110 kg

Waga: 3,75 kg

Waga z kartonem: 4,5 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA.

ROZKŁADANIE

Aby rozłożyć balkonik należy pociągnąć boki balkonika na zewnątrz, a następnie zamontować nóżki na odpowiednią wysokość.

SKŁADANIE

Aby złożyć balkonik należy wcisnąć przycisk zatrasku i pociągnąć boki balkonika do środka, a następnie złożyć balkonik.

PORUSZANIE SIĘ PRZY BALKONIKU

Należy stanąć przy balkoniku trzymając ręczki balkonika obiema rękoma, kąt zgięcia nóg powinien wynosić około 30°. W celu zatrzymania balkonika należy położyć nacisk ciężarem ciała na uchwyty

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

KONSERWACJA WYROBU

Wyrób należy okresowo czyścić za pomocą wody i delikatnych środków czyszczących. Wyrób może być poddawany działaniu środków dezynfekujących. Należy upewnić się, że środek dezynfekujący nie zawiera żrących chemikaliów, takich jak mocne kwasy i zasady. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia ora silnych detergentów.

PRZECHOWYWANIE

Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym i chłodnym pomieszczeniu w oryginalnym opakowaniu. Unikać wilgotnych pomieszczeń oraz długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

ENG

PURPOSE

The folding balancer is intended for persons with problems with standing up, with locomotor system disorders or persons with problems with maintaining balance while walking. The balcony provides the user with support, reducing the risk of falling over. The product is useful when learning to walk or after injuries.

FEATURES

- made of reinforced aluminium
- 4-inch front swivel and 4-inch rear wheels.
- easy to fold and transport with the push of a button
- 8 steps of height adjustment
- ergonomic PVC handles

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

WARNINGS:

1. read this user manual before using the balcony and keep it for future reference.
- 2) Do not use the stool on unsupportive surfaces, i.e. wet, icy, greasy or very dusty ground.
Before each use, - make a visual inspection of all structural components of the product including: - carefully check the stability and condition of the supporting frame
4. the balcony is only to be used to support one user, it is forbidden to stand on the balcony.
5. do not exceed the maximum height level.
6. do not use if the weight of the user exceeds 110 kg
Do not use the stool if there is any visible or perceptible damage (e.g. a crack in the frame) as this can cause an accident.
7. Do not use the stool if there is any visible or tactile damage (e.g. breakage of the frame).
8. Do not lean over the balcony. This can cause the user to fall over.
Do not rock the stool. This can cause the user to fall over.
10. avoid contact with open flames

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of the patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION:

If you experience pain, allergic reactions or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult your healthcare professional.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than for its intended purpose!

NOTE: Before use, check that all components have been assembled correctly.

ATTENTION: During use and handling of the product and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a danger of entrapment and/or compression of parts of the user's/companion's body in the openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Stabilise the position by tightening the nuts/screws firmly after adjustment.

ATTENTION: The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or as a result of failing to observe the recommendations contained in this user manual.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Height: 85-102.5 cm, 8 degrees of adjustment, in 2.5 cm increments

Width between handles: 42 cm

Width: 63 cm

Width when folded: 12 cm

Length: 48 cm

Packaging dimensions: 56x12x75 cm

Solid wheels: 4"

Maximum user weight: 110 kg

Weight: 3.75 kg

Weight with carton: 4.5 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER.

UNFOLDING

To unfold the balcony, pull the sides of the balcony outwards and then fit the legs to the correct height.

FOLDING

To fold the balcony, press the latch button and pull the sides of the balcony inwards, then fold the balcony.

MOVING THE BALCONY

Stand at the balcony holding the handles of the balcony with both hands, the angle of flexion of the legs should be approximately 30°. To stop the stool, put your body weight on the handles.

TARGET PATIENT GROUP

The healthcare professional indicates the use of the product for adults and children on their own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

MAINTENANCE OF THE PRODUCT

The product should be cleaned periodically using water and mild cleaning agents. The product may be treated with

disinfectants. Ensure that the disinfectant does not contain corrosive chemicals such as strong acids and alkalis. Do not use rough objects for cleaning or strong detergents.

STORAGE

When not in use, the product should be stored in a dry and cool room in its original packaging. Avoid damp rooms and prolonged exposure to direct sunlight.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT AT END-OF-LIFE

After the device has been taken out of service, the medical device can be disposed of as normal municipal waste with the exception of electrical products - proceed in a manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

DE

VERWENDUNGSZWECK

Der zusammenklappbare Balancer ist für Personen mit Problemen beim Aufstehen, mit Störungen des Bewegungsapparats oder mit Problemen beim Halten des Gleichgewichts beim Gehen bestimmt. Der Balkon gibt dem Benutzer Halt und verringert das Risiko des Umfallens. Das Produkt ist nützlich beim Erlernen des Gehens oder nach Verletzungen.

MERKMALE

- hergestellt aus verstärktem Aluminium
- schwenkbare 4-Zoll-Vorderräder und 4-Zoll-Hinterräder.
- einfaches Zusammenklappen und Transportieren mit einem Knopfdruck
- 8-stufige Höhenverstellung
- ergonomische PVC-Griffe

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

WARNUNGEN:

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, bevor Sie den Balkon benutzen, und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.
2. Benutzen Sie den Hocker nicht auf nicht tragfähigen Oberflächen, d.h. auf nassem, vereistem, fettigem oder sehr staubigem Boden.
Führen Sie vor jeder Benutzung - eine Sichtprüfung aller Bauteile des Produkts durch, einschließlich: - Prüfen Sie sorgfältig die Stabilität und den Zustand des Stützrahmens.
4. Der Balkon darf nur von einem Benutzer benutzt werden; es ist verboten, sich auf dem Balkon aufzuhalten.
5. Überschreiten Sie nicht die maximale Höhe des Balkons.
6. Nicht verwenden, wenn das Gewicht des Benutzers 110 kg übersteigt.
Benutzen Sie den Hocker nicht, wenn er sichtbare oder fühlbare Schäden aufweist (z.B. Bruch des Rahmens), da dies zu Unfällen führen kann.
- 7 Benutzen Sie den Hocker nicht, wenn er sichtbare oder fühlbare Schäden aufweist (z. B. Bruch des Rahmens).
8. Lehnen Sie sich nicht über den Balkon. Dadurch kann der Benutzer umfallen.
Wippen Sie nicht mit dem Hocker. Dadurch kann der Benutzer umfallen.
10. Vermeiden Sie den Kontakt mit offenen Flammen.

VORSICHT!

Im Falle eines "ernsten Zwischenfalls" im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich dazu führen wird:

- (a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ACHTUNG!

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Benutzer im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt konsultiert werden.

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden!

HINWEIS: Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Komponenten korrekt zusammgebaut wurden.

ACHTUNG: Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/der Begleitperson in den Öffnungen/Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/oder eingedrückt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch. Stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben nach der Einstellung fest anziehen.

ACHTUNG: Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

TECHNISCHE DATEN

Höhe: 85-102,5 cm, 8 Grad Verstellung, in 2,5 cm-Schritten

Breite zwischen den Griffen: 42 cm

Breite: 63 cm

Breite im zusammengeklappten Zustand: 12 cm

Länge: 48 cm

Abmessungen der Verpackung: 56x12x75 cm

Solide Räder: 4"

Maximales Benutzergewicht: 110 kg

Gewicht: 3,75 kg

Gewicht mit Karton: 4,5 kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN.

AUSKLAPPEN

Zum Ausklappen des Balkons ziehen Sie die Seiten des Balkons nach außen und bringen Sie dann die Beine auf die richtige Höhe.

FALTEN

Um den Balkon zusammenzuklappen, drücken Sie den Verriegelungsknopf und ziehen Sie die Seiten des Balkons nach innen, dann klappen Sie den Balkon zusammen.

VERSCHIEBEN DES BALKONS

Stellen Sie sich an den Balkon und halten Sie die Griffe des Balkons mit beiden Händen fest. Der Beugewinkel der Beine sollte etwa 30° betragen. Um den Hocker anzuhalten, verlagern Sie Ihr Körpergewicht auf die Griffe.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Das medizinische Fachpersonal empfiehlt die Verwendung des Produkts für Erwachsene und Kinder in eigener Verantwortung unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen und unter Beachtung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen.

WARTUNG DES PRODUKTS

Das Produkt sollte regelmäßig mit Wasser und milden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Das Produkt kann behandelt werden mit

Desinfektionsmitteln behandelt werden. Achten Sie darauf, dass das Desinfektionsmittel keine ätzenden Chemikalien wie starke Säuren und Laugen enthält. Verwenden Sie zur Reinigung keine groben Gegenstände oder scharfe Reinigungsmittel.

LAGERUNG

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es in einem trockenen und kühlen Raum in der Originalverpackung gelagert werden. Vermeiden Sie feuchte Räume und eine längere Aussetzung an direktes Sonnenlicht.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER

Nachdem das Gerät außer Betrieb genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von elektrischen Produkten - verfahren Sie wie bei der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

CZK

ÚČEL

Skládací balancér je určen pro osoby s problémy se vstáváním, s poruchami pohybového aparátu nebo pro osoby s problémy s udržení rovnováhy při chůzi. Balancér poskytuje uživateli oporu a snižuje riziko pádu. Výrobek je užitečný při učení chůze nebo po úrazech.

VLASTNOSTI

- vyrobeno ze zesíleného hliníku
- Přední otočná kolečka o průměru 4 palce a zadní kolečka o průměru 4 palce.
- Snadno se skládá a přepravuje stisknutím tlačítka.
- 8 stupňů nastavení výšky
- ergonomické rukojeti z PVC

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

UPOZORNĚNÍ:

1. Před použitím balkónu si přečtěte tento návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití.
2. Nepoužívejte stoličku na nepoddajných površích, tj. na mokřem, zledovatěném, mastném nebo velmi prašném podkladu.
Před každým použitím - proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních prvků výrobku, včetně: - pečlivě zkontrolujte stabilitu a stav nosného rámu.
4. balkon je určen pouze k podpírání jednoho uživatele, je zakázáno na balkoně stát.
5. nepřekračujte maximální výškovou úroveň.
6. nepoužívejte, pokud hmotnost uživatele přesahuje 110 kg.
7. Nepoužívejte stoličku, pokud je na ní viditelné nebo znatelné poškození (např. zlomení rámu), protože to může způsobit nehodu.
7. Stoličku nepoužívejte, pokud je na ní viditelné nebo hmatatelné poškození (např. zlomení rámu).
8. Nenaklánejte se přes balkon. To může způsobit pád uživatele.
Nehoupejte stoličkou. To může způsobit převrácení uživatele.
10. Zabraňte kontaktu s otevřeným ohněm

UPOZORNĚNÍ: V PŘÍPADĚ, ŽE SE JEDNÁ O NEBEZPEČÍ POŽÁRU, JE NUTNÉ, ABYSTE SE VYHNULI NEBEZPEČÍ POŽÁRU:

V případě "vážného incidentu" souvisejícího se zařízením, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo pravděpodobně povede k některé z následujících událostí:

- (a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- (b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- (c) vážné riziko pro veřejné zdraví

výše uvedená "závažná událost" musí být oznámena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli jasné v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku, je třeba se poradit se zdravotnickým pracovníkem.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu!

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně sestaveny.

VAROVÁNÍ: Při používání a manipulaci s výrobkem a při montáži a seřizování mechanismů může dojít k nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/spolujezdce v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností. Po seřízení stabilizujte polohu opatrným dotažením matic/šroubů.

POZOR: Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení doporučení uvedených v tomto návodu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Výška: 85-102,5 cm, 8 stupňů nastavení v krocích po 2,5 cm.

Šířka mezi rukojetmi: 42 cm

Šířka: 63 cm

Šířka ve složeném stavu: 12 cm při složeném stavu

Délka: 48 cm

Rozměry balení: Rozměry: 56x12x75 cm

Pevná kolečka: 4"

Maximální hmotnost uživatele: 4,4 kg: Maximální hmotnost: 110 kg

Hmotnost: 3,75 kg

Hmotnost s kartonem: 75 kg 4,5 kg

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků).

Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

ROZLOŽENÍ

Chcete-li balkon rozložit, vytáhněte strany balkonu směrem ven a poté nasadte nohy do správné výšky.

ROZKLÁDÁNÍ

Chcete-li balkon složit, stiskněte tlačítko západky a zatáhněte strany balkonu dovnitř, poté balkon složte.

PŘEMÍSTĚNÍ BALKONU

Postavte se k balkonu a držte oběma rukama madla balkonu, úhel ohybu nohou by měl být přibližně 30°. Chcete-li balkoník zastavit, položte váhu svého těla na rukojeti.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník indikuje použití výrobku pro dospělé a děti na vlastní zodpovědnost, s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/rozměry a indikace, s ohledem na informace poskytnuté výrobcem.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Výrobek by se měl pravidelně čistit vodou a jemnými čistícími prostředky. Výrobek lze ošetřovat dezinfekčními prostředky. Dbejte na to, aby dezinfekční prostředek neobsahoval žíravé chemikálie, jako jsou silné kyseliny a zásady. K čištění nepoužívejte hrubé předměty nebo silné čistící prostředky.

SKLADOVÁNÍ

Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být skladován v suché a chladné místnosti v původním obalu. Vyhněte se vlhkým místnostem a dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora

SK

ÚČEL

Skladací balansér je určený pre osoby s problémami so vstávaním, s poruchami pohybového aparátu alebo pre osoby s problémami s udržaním rovnováhy pri chôdzi. Balansér poskytuje používateľovi oporu, čím znižuje riziko pádu. Výrobok je užitočný pri učení sa chôdze alebo po úrazoch.

VLASTNOSTI

- vyrobený zo zosilneného hliníka
- 4-palcové predné otočné a 4-palcové zadné kolieska.
- Jednoduché skladanie a preprava stlačením tlačidla
- 8 stupňov nastavenia výšky
- ergonomické rukoväte z PVC

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

UPOZORNENIA:

1. Pred použitím balkóna si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre budúce použitie.
2. Nepoužívajte stoličku na nepoddajných povrchoch, t. j. na mokrom, zľadovatenom, masťom alebo veľmi prašnom podklade.
Pred každým použitím - vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých konštrukčných prvkov výrobku vrátane: - dôkladne skontrolujte stabilitu a stav nosného rámu
4. balkón sa má používať len na podporu jedného používateľa, je zakázané na balkóne stáť.
5. neprekračujte maximálnu výškovú úroveň.
6. nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 110 kg
7. Nepoužívajte stoličku, ak je na nej viditeľné alebo citelné poškodenie (napr. zlomenie rámu), pretože to môže spôsobiť nehodu.
7. Stoličku nepoužívajte, ak je na nej viditeľné alebo hmatateľné poškodenie (napr. zlomenie rámu).
8. Nenakláňajte sa cez balkón. Môže to spôsobiť pád používateľa.
Nehýbte stoličkou. Môže to spôsobiť, že používateľ sa prevráti.
10. Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom

UPOZORNENIE: V PRÍPADE, ŽE SA V PRIEBEHU PREVÁDZKY NACHÁDZATE V OHNISKU NEBEZPEČENSTVA, JE POTREBNÉ, ABY STE SA VYHÝBALI OHŇU:

V prípade "vážneho incidentu" súvisiaceho so zariadením, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

uvedená "závažná udalosť" sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, je potrebné poradiť sa so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel!

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či boli všetky komponenty správne zmontované.

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže vzniknúť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/spoločníka v otvoroch/medzerách medzi

komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu pevným utiahnutím matíc/skrutiek.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode na použitie.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Výška: 85-102,5 cm, 8 stupňov nastavenia v krokoch po 2,5 cm

Šírka medzi rukoväťami: 42 cm

Šírka: 63 cm

Šírka v zloženom stave: 12 cm

Dĺžka: 48 cm

Rozmery balenia: Rozmery: 56x12x75 cm

Pevné kolieska: 4"

Maximálna hmotnosť používateľa: 110 kg

Hmotnosť: 3,75 kg

Hmotnosť s kartónom: 4,5 kg



TÁTO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA.

ROZKLADANIE

Ak chcete balkón rozložiť, vytiahnite strany balkóna smerom von a potom nasadíte nohy do správnej výšky.

SKLADANIE

Ak chcete balkón zložiť, stlačte tlačidlo západky a potiahnite strany balkóna dovnútra, potom balkón zložte.

PREMIESTŇOVANIE BALKÓNA

Postavte sa k balkónu a oboma rukami držte dráždla balkóna, uhol ohybu nôh by mal byť približne 30°. Ak chcete stoličku zastaviť, položte váhu svojho tela na rukoväť.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník indikuje použitie výrobku pre dospelých a deti na vlastnú zodpovednosť, pričom zohľadňuje dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/rozmery a indikácie, pričom má na pamäti informácie poskytnuté výrobcom.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť pomocou vody a jemných čistiacich prostriedkov. Výrobok sa môže ošetrovať

dezinfekčnými prostriedkami. Uistite sa, že dezinfekčný prostriedok neobsahuje korozívne chemikálie, ako sú silné kyseliny a zásady. Na čistenie nepoužívajte drsné predmety ani silné čistiace prostriedky.

SKLADOVANIE

Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej a chladnej miestnosti v pôvodnom obale. Vyhnite sa vlhkým miestnostiam a dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.

AKO ZLIKVIDOVAŤ VÝROBOK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyradení prístroja z prevádzky možno zdravotnícky prístroj zlikvidovať ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov - postupujte spôsobom vhodným na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

FR

BUT

L'équilibre pliant est destiné aux personnes ayant des difficultés à se tenir debout, des troubles de l'appareil locomoteur ou des difficultés à garder l'équilibre pendant la marche. Le balcon offre un soutien à l'utilisateur,

réduisant ainsi le risque de chute. Le produit est utile lors de l'apprentissage de la marche ou après des blessures.

CARACTÉRISTIQUES

- Fabriqué en aluminium renforcé
- roues avant pivotantes de 4 pouces et roues arrière de 4 pouces.
- facile à plier et à transporter en appuyant sur un bouton
- 8 niveaux de réglage de la hauteur
- poignées ergonomiques en PVC

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler l'appareil en toute sécurité.

AVERTISSEMENTS :

1. Lisez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le balcon et conservez-le pour référence ultérieure.
- 2) Ne pas utiliser le tabouret sur des surfaces non portantes, c'est-à-dire sur un sol mouillé, glacé, gras ou très poussiéreux.
Avant chaque utilisation, - effectuer un contrôle visuel de tous les éléments structurels du produit, y compris les éléments suivants - vérifier soigneusement la stabilité et l'état du cadre de support
4. le balcon ne doit être utilisé que pour supporter un utilisateur, il est interdit de se tenir debout sur le balcon.
5. ne pas dépasser la hauteur maximale.
6. ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur est supérieur à 110 kg
Ne pas utiliser le tabouret s'il présente des dommages visibles ou perceptibles (par exemple, rupture du cadre), car cela peut provoquer un accident.
7. ne pas utiliser le tabouret s'il présente des dommages visibles ou perceptibles (par exemple, rupture du cadre).
8. ne pas se pencher sur le balcon. L'utilisateur risque de tomber.
Ne pas balancer le tabouret. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.
10. éviter tout contact avec des flammes nues

ATTENTION :

En cas d'"incident grave" lié à l'appareil qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'un des événements suivants :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, il convient de consulter un professionnel de la santé.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu !

REMARQUE : Avant l'utilisation, vérifiez que tous les composants ont été assemblés correctement.

AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Stabiliser la position en serrant fermement les écrous/vis après le réglage.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel d'utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur : 85-102,5 cm, 8 degrés de réglage, par incréments de 2,5 cm

Largeur entre les poignées : 42 cm

Largeur : 63 cm

Largeur une fois pliée : 12 cm

Longueur : 48 cm

Dimensions de l'emballage : 56x12x75 cm

Roues pleines : 4

Poids maximum de l'utilisateur : 110 kg

Poids : 3,75 kg

Poids avec carton : 4,5 kg



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR.

DÉPLIAGE

Pour déplier le balcon, tirez les côtés du balcon vers l'extérieur, puis mettez les pieds à la bonne hauteur.

PLIAGE

Pour replier le balcon, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez les côtés du balcon vers l'intérieur, puis repliez le balcon.

DÉPLACER LE BALCON

Tenez-vous au balcon en tenant les poignées des deux mains, l'angle de flexion des jambes doit être d'environ 30°. Pour arrêter le tabouret, mettez le poids de votre corps sur les poignées.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit pour les adultes et les enfants sous leur propre responsabilité, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions nécessaires/tailles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement à l'aide d'eau et de produits de nettoyage doux. Le produit peut être traité avec des

désinfectants. Veillez à ce que le désinfectant ne contienne pas de produits chimiques corrosifs tels que des acides forts et des alcalis. N'utilisez pas d'objets rugueux pour le nettoyage ou de détergents puissants.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, dans son emballage d'origine. Éviter les pièces humides et l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT EN FIN DE VIE ?

Après avoir été mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal, à l'exception des produits électriques - procédez de manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

NL

DOEL

De opvouwbare balancer is bedoeld voor personen met problemen met opstaan, met bewegingsstoornissen of personen met problemen met het bewaren van evenwicht tijdens het lopen. Het balkon biedt de gebruiker

ondersteuning, waardoor het risico op omvallen wordt verminderd. Het product is nuttig bij het leren lopen of na blessures.

KENMERKEN

- gemaakt van versterkt aluminium
- 4-inch zwenkwielen voor en 4-inch wielen achter.
- eenvoudig in te klappen en te vervoeren met een druk op de knop
- 8 stappen in hoogte verstelbaar
- ergonomische PVC handgrepen

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die veilig gebruik onmogelijk maken.

WAARSCHUWINGEN:

1. lees deze gebruikershandleiding voordat u de kruk gebruikt en bewaar hem voor toekomstig gebruik.
- 2) Gebruik de kruk niet op een ondergrond die geen ondersteuning biedt, zoals een natte, ijzige, vette of zeer stoffige ondergrond.

Voer voor elk gebruik een visuele inspectie uit van alle structurele onderdelen van het product, inclusief: - controleer zorgvuldig de stabiliteit en staat van het dragende frame

4. het balkon mag alleen worden gebruikt om één gebruiker te ondersteunen, het is verboden om op het balkon te staan.

5. overschrijd de maximale hoogte niet.

6. Gebruik de kruk niet als het gewicht van de gebruiker hoger is dan 110 kg.

Gebruik de kruk niet als er sprake is van zichtbare of waarneembare schade (bijvoorbeeld een scheur in het frame), omdat dit een ongeluk kan veroorzaken.

7. Gebruik de kruk niet als er sprake is van zichtbare of voelbare schade (bijvoorbeeld een breuk in het frame).

8. Leun niet over het balkon. Hierdoor kan de gebruiker omvallen.

Schommel niet met de kruk. Hierdoor kan de gebruiker omvallen.

10. Vermijd contact met open vuur.

LET OP:

In het geval van een apparaatgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

(a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

DOEL

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

ATTENTIE: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

OPMERKING: Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik en hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in openingen/leemtes tussen onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Stabiliseer de positie door de moeren/schroeven na het afstellen stevig vast te draaien.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende service of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruikershandleiding.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hoogte: 85-102,5 cm, 8 graden instelbaar, in stappen van 2,5 cm

Breedte tussen de handgrepen: 42 cm

Breedte: 63 cm
Breedte ingeklapt: 12 cm
Lengte: 48 cm
Afmetingen verpakking: 56x12x75 cm
Stevige wielen: 4"
Maximaal gebruikersgewicht: 110 kg
Gewicht: 3.75 kg
Gewicht met doos: 4,5 kg



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN.

UITVOUWEN

Om het balkon uit te klappen, trekt u de zijkanten van het balkon naar buiten en zet u vervolgens de poten op de juiste hoogte.

OPVOUWEN

Om het balkon op te vouwen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u de zijkanten van het balkon naar binnen.

HET BALKON VERPLAATSEN

Ga op het balkon staan en houd de handgrepen van het balkon met beide handen vast. De buighoek van de poten moet ongeveer 30° zijn. Zet uw lichaamsgewicht op de handgrepen om de kruk te stoppen.

DOELGROEP PATIËNTEN

De zorgprofessional geeft op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het product aan voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Het product moet regelmatig worden gereinigd met water en een mild schoonmaakmiddel. Het product mag behandeld worden met ontsmettingsmiddelen. Zorg ervoor dat het desinfectiemiddel geen bijtende chemicaliën bevat, zoals sterke zuren en alkaliën. Gebruik geen ruwe voorwerpen voor het reinigen of sterke schoonmaakmiddelen.

OPSLAG

Als het product niet wordt gebruikt, moet het in de oorspronkelijke verpakking worden bewaard in een droge en koele ruimte. Vermijd vochtige ruimtes en langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

WEGGOOIEN VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op een manier die geschikt is voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

ESP

PROPÓSITO

El balancín plegable está destinado a personas con problemas para mantenerse de pie, con trastornos del aparato locomotor o personas con problemas para mantener el equilibrio al caminar. El balancín proporciona apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de caídas. El producto es útil cuando se está aprendiendo a andar o después de sufrir lesiones.

CARACTERÍSTICAS

- Fabricado en aluminio reforzado
- ruedas delanteras giratorias de 4 pulgadas y traseras de 4 pulgadas
- fácil de plegar y transportar con sólo pulsar un botón
- 8 pasos de ajuste de altura

- asas ergonómicas de PVC

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan un manejo seguro.

ADVERTENCIAS

- 1) Lea este manual de usuario antes de utilizar el balcón y consérvelo para futuras consultas.
- 2) No utilice el taburete sobre superficies que no sean de apoyo, es decir, suelos mojados, helados, grasientos o muy polvorientos.

Antes de cada uso, - realice una inspección visual de todos los componentes estructurales del producto, incluyendo: - compruebe cuidadosamente la estabilidad y el estado de la estructura de soporte

4. el balcón sólo debe utilizarse para apoyar a un usuario, está prohibido permanecer de pie en el balcón.
5. no sobrepase el nivel de altura máxima.
6. no utilice si el peso del usuario supera los 110 kg

No utilice el taburete si presenta daños visibles o perceptibles (por ejemplo, una grieta en el armazón), ya que puede provocar un accidente.

7. No utilice el taburete si hay algún daño visible o perceptible (por ejemplo, rotura del armazón).
8. No se incline sobre el balcón. Esto puede provocar la caída del usuario.
9. No balancee el taburete. Puede provocar la caída del usuario.
10. evite el contacto con llamas abiertas

PRECAUCIÓN:

En caso de un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, podría haber provocado o es probable que provoque cualquiera de los siguientes:

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

PRECAUCIÓN:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos que no tenga claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a su profesional sanitario.

ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos!

NOTA: Antes del uso, compruebe que todos los componentes se han montado correctamente.

ATENCIÓN: Durante el uso y manipulación del producto y al montar y ajustar los mecanismos, puede existir peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Estabilice la posición apretando firmemente las tuercas/tornillos después del ajuste.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o como resultado de la inobservancia de las recomendaciones contenidas en este manual.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Altura: 85-102,5 cm, 8 grados de ajuste, en incrementos de 2,5 cm

Anchura entre asas: 42 cm

Anchura: 63 cm

Anchura plegada 12 cm

Largo: 48 cm

Dimensiones del embalaje: 56x12x75 cm

Ruedas macizas: 4

Peso máximo del usuario: 110 kg

Peso: 3,75 kg

Peso con caja de cartón 4,5 kg



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

DESPLIEGUE

Para desplegar la terraza, tire de los laterales de la terraza hacia fuera y, a continuación, ajuste las patas a la altura correcta.

PLEGADO

Para plegar la terraza, pulse el botón de bloqueo y tire de los laterales de la terraza hacia dentro.

MOVER EL BALCÓN

Párese en el balcón sujetando las asas del balcón con ambas manos, el ángulo de flexión de las patas debe ser de aproximadamente 30°. Para detener el taburete, apoye el peso de su cuerpo en las asas.

GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

El profesional sanitario indica el uso del producto para adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y productos de limpieza suaves. El producto puede tratarse con desinfectantes. Asegúrese de que el desinfectante no contenga productos químicos corrosivos, como ácidos y álcalis fuertes. No utilice objetos ásperos para la limpieza ni detergentes fuertes.

ALMACENAMIENTO

Cuando no se utilice, el producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco en su embalaje original. Evite los locales húmedos y la exposición prolongada a la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal, a excepción de los productos eléctricos: proceda de la forma adecuada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

IT

SCOPO

L'equilibratore pieghevole è destinato a persone con problemi a stare in piedi, con disturbi locomotori o con problemi di equilibrio durante la deambulazione. Il balconcino offre all'utente un sostegno, riducendo il rischio di caduta. Il prodotto è utile quando si impara a camminare o dopo un infortunio.

CARATTERISTICHE

- realizzato in alluminio rinforzato
- ruote anteriori girevoli da 4 pollici e posteriori da 4 pollici.
- facile da piegare e da trasportare con la semplice pressione di un pulsante
- 8 gradini di regolazione in altezza
- maniglie ergonomiche in PVC

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro.

AVVERTENZE:

- 1) leggere il presente manuale d'uso prima di utilizzare il balcone e conservarlo per future consultazioni.
- 2) Non utilizzare lo sgabello su superfici non sostenute, ad esempio su terreni bagnati, ghiacciati, unti o molto polverosi.

Prima di ogni utilizzo, - eseguire un'ispezione visiva di tutti i componenti strutturali del prodotto, tra cui: - verificare attentamente la stabilità e le condizioni del telaio di supporto.

4. il balcone deve essere utilizzato solo per sostenere un utente, è vietato stare in piedi sul balcone.

5. non superare il livello massimo di altezza.

6. non utilizzare se il peso dell'utente supera i 110 kg.

Non utilizzare lo sgabello in presenza di danni visibili o percepibili (ad es. rottura del telaio), in quanto ciò può causare incidenti.

7. Non utilizzare lo sgabello in presenza di danni visibili o percepibili (ad es. rottura del telaio).

8. Non sporgersi dal balcone. Ciò può causare la caduta dell'utente.

Non dondolare lo sgabello. Ciò può provocare la caduta dell'utente.

10. evitare il contatto con le fiamme libere

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

(a) morte del paziente, dell'utente o di altre persone, oppure

(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti!

NOTA: prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente.

AVVERTENZA: Durante l'uso e la manipolazione del prodotto e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/viti.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale d'uso.

SPECIFICHE TECNICHE

Altezza: 85-102,5 cm, con 8 gradi di regolazione, con incrementi di 2,5 cm.

Larghezza tra le maniglie: 42 cm

Larghezza: 63 cm

Larghezza quando è piegato: 12 cm

Lunghezza: 48 cm

Dimensioni dell'imballaggio: 56x12x75 cm

Ruote piene: 4"

Peso massimo dell'utente: 110 kg

Peso: 3,75 kg

Peso con cartone: 4,5 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.

SVOLGIMENTO

Per dispiegare il balcone, tirare i lati del balcone verso l'esterno e poi montare le gambe all'altezza corretta.

PIEGATURA

Per ripiegare il balcone, premere il pulsante di chiusura e tirare i lati del balcone verso l'interno, quindi ripiegare il balcone.

SPOSTAMENTO DEL BALCONE

Posizionarsi sul balcone tenendo le maniglie del balcone con entrambe le mani; l'angolo di flessione delle gambe deve essere di circa 30°. Per fermare lo sgabello, appoggiare il peso del corpo sulle maniglie.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

L'operatore sanitario indica l'uso del prodotto per adulti e bambini sotto la propria responsabilità, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie/indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere pulito periodicamente con acqua e detersivi delicati. Il prodotto può essere trattato con disinfettanti. Assicurarsi che il disinfettante non contenga sostanze chimiche corrosive come acidi e alcali forti. Non utilizzare oggetti ruvidi per la pulizia o detersivi forti.

CONSERVAZIONE

Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto e fresco nella sua confezione originale. Evitare locali umidi e l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO A FINE VITA

Dopo la messa fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere in modo appropriato per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

SE

SYFTE

Den hopfällbara balkongen är avsedd för personer som har svårt att stå upp, har rörelsehinder eller har svårt att hålla balansen när de går. Balkongen ger användaren stöd och minskar risken för att falla omkull. Produkten är användbar när man ska lära sig att gå eller efter skador.

FUNKTIONER

- tillverkad av förstärkt aluminium
- 4-tums svängbara framhjul och 4-tums bakhjul.
- lätt att fälla ihop och transportera med en knapptryckning
- 8 stegs höjdjustering
- ergonomiska PVC-handtag

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

VARNINGAR:

1. Läs denna bruksanvisning innan du använder balkongen och spara den för framtida referens.
2. Använd inte pallan på ytor som inte ger stöd, t.ex. våta, isiga, oljiga eller mycket dammiga underlag. Före varje användning, - utför en visuell inspektion av produktens alla strukturella komponenter, inklusive: - noggrant kontrollera stabiliteten och skicket på den bärande ramen
4. Balkongen får endast användas för att stödja en användare, det är förbjudet att stå på balkongen.
5. Överskrid inte den maximala höjdnivån.
6. Använd inte pallan om brukarens vikt överstiger 110 kg
Använd inte pallan om det finns synliga eller kännbara skador (t.ex. brott på ramen) eftersom detta kan orsaka en olycka.
7. Använd inte pallan om det finns synliga eller kännbara skador (t.ex. brott på ramen).
8. Luta dig inte över balkongen. Detta kan leda till att användaren ramlar.

Vagga inte pallen. Detta kan leda till att användaren ramlar.

10. Undvik kontakt med öppna lågor

OBSERVERA:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

(a) patientens, användarens eller någon annan persons död, eller

(b) Tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" skall anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

FÖRSIKTIGHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symptom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, bör sjukvårdspersonal konsulteras.

OBSERVERA:

Det är förbjudet att använda produkten för annat än avsett ändamål!

OBS:

Kontrollera före användning att alla komponenter har monterats korrekt.

VARNING:

Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/kompanjonens kropp fastnar och/eller kläms i öppningar/gap mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. Stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/skruvarna ordentligt efter justering.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av försumligt underhåll, otillräcklig service eller som ett resultat av att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Höjd: 85-102,5 cm, 8 graders justering, i steg om 2,5 cm

Bredd mellan handtagen: 42 cm

Bredd: 63 cm

Bredd när den är hopfälld: 12 cm

Längd: 48 cm

Förpackningens mått: 56x12x75 cm

Fasta hjul: 4"

Maximal användarvikt: 110 kg

Vikt: 3,75 kg

Vikt med kartong: 4,5 kg



DENNA SKYLT ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT.

UPPFÄLLNING

För att fälla ut balkongen, dra ut sidorna på balkongen och montera sedan benen till rätt höjd.

FÄLLNING

För att fälla upp balkongen, tryck på låsknappen och dra balkongens sidor inåt, fäll sedan upp balkongen.

FLYTTA BALKONGEN

Stå vid balkongen och håll i balkongens handtag med båda händerna, benens flexionsvinkel skall vara ca 30°. För att stoppa pallen, lägg din kroppsvikt på handtagen.

PATIENTMÅLGRUPP

Hälso- och sjukvårdspersonalen rekommenderar användning av produkten för vuxna och barn på eget ansvar, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, och med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

UNDERHÅLL AV PRODUKTEN

Produkten bör rengöras regelbundet med vatten och milda rengöringsmedel. Produkten kan behandlas med desinfektionsmedel. Se till att desinfektionsmedlet inte innehåller frätande kemikalier som starka syror och alkalier. Använd inte grova föremål för rengöring eller starka rengöringsmedel.

FÖRVARING

När produkten inte används ska den förvaras i originalförpackningen i ett torrt och svalt utrymme. Undvik fuktiga utrymmen och långvarig exponering för direkt solljus.

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN NÄR DEN ÄR UTTJÄNT

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall, med undantag för elektriska produkter - kassera dem på ett sätt som är lämpligt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net

e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 13.06.2023

v1-13.06.2023

WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023



GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023



ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceho.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023
UI_AT51042

